

CURRICULUM DETTAGLIATO

Alina Narciso

Nata a Campobasso il 29/01/59

Via Ottavio Morisani, 28 - 80131 Napoli (Italia) - 07 39 81 292302

CONOSCENZA LINGUE E TITOLI DI STUDIO

Inglese: Laurea in Lingue e letterature straniere e moderne – I.U.O. – Napoli

Diploma Royal Arts of Communication – British Institut – Napoli

Spagnolo: Diploma D.E.L.E (Diplomas de Español como lengua extranjera) del Ministerio de Educación del Reino de España.

Laurea in Lingue e letterature straniere e moderne- Piano di studi orientato allo spettacolo - Tesi di laurea in Storia del cinema - rel. Mino Argentieri - Istituto Universitario Orientale, Napoli – 1988. **Pubblicazione**, in estratto, sulla rivista *Cinema Sessanta* della tesi di laurea - *Il comico e l'umorismo nel cinema americano* - genn/feb.1989.

1994/96 - Collabora con la cattedra di Storia e Critica del Cinema dell'Istituto Universitario Orientale – Napoli

1999/2000 - Professore associato presso l'Università Internacional de Catalunya – Área de coneixement – Història del Teatre – Matèria lliure configuració –

PREMI E BORSE DI STUDIO:

- **1988 - Luca e René** - soggetto cinematografico vincitore del concorso per nuovi soggetti - Rivista **Script, Storie e scritture per il cinema e la televisione**, sett. 1988, n. 1
- **1989 - L'uomo rubato** – racconto lungo pubblicato, vincitore del premio letterario indetto dalla Casa Editrice Firenze Libri
- **1989 – Pubblicazione di un estratto della tesi Woody Allen: il comico e l'umorismo** sulla Rivista Cinema Sessanta - genn/feb. 1989
- **1997 - Borsa di Studio del Ministero degli Affari Esteri Italiano** come **Autrice teatrale** per un progetto di teatro e multiculturalismo
- **2001 – Premio Girulà /Teatro a Napoli – Migliore Drammaturgia** della stagione teatrale 2000/2001 – spettacolo *Muna Anyambe* con la seguente motivazione: *Ad una proposta di teatro multietnico in cui tradizioni, linguaggi, mitografie e ritualità si integrano, e il dialogo di culture è approdo di una nuova sensibilità artistica e civile.*
- **2003 – Premio Girulà/Teatro a Napoli – Migliore progetto speciale** della stagione teatrale 2002/2003 per la manifestazione *Napoli/ Buenos Aires: andata e ritorno* e lo spettacolo *Volver* con la seguente motivazione: *Al progetto che ripercorre, analizza, mette in scena la creatività di un popolo in grado di esprimere nella musica, nel tango, nel teatro la rabbia e il dolore di una lunga, buia attualità.*
- **2007 – Premio Capri:Il teatro delle donne** - con la seguente motivazione: *Per la determinazione e il coraggio nell'aver ideato, organizzato e infine trasferito nella nostra regione una manifestazione fortemente innovativa quale La scrittura della differenza - Biennale Internazionale delle Drammaturghe. La Biennale ha lo scopo di valorizzare e promuovere l'opera delle autrici teatrali e mette l'accento sulla differenza di genere e su quelle culturali ed etniche dando così voce a quel "soggetto resistente" portatore del complesso intreccio di differenze che si incarna nell'essere donna e nel provenire dai tanti Sud del mondo. L' iniziativa, nata tra Barcellona e Napoli, è ormai un punto di riferimento a livello internazionale, che amplia ad ogni*

edizione le sue rotte grazie all'impegno della drammaturga Alina Narciso, regista nomade che naviga tra le lingue e le scene.

- **2007 – *Cuento de aguas*** vince la selezione per un progetto di co-produzione a Cuba. **Il debutto è avvenuto a Santiago de Cuba ad aprile 2009.**
-

La attività di Alina Narciso si caratterizza per l'articolazione e l'intreccio di organizzazione, scrittura drammaturgica e regia in progetti con una forte proiezione internazionale (**soprattutto Spagna e America Latina**) nei quali "la motivazione culturale" origina e fa da contesto a progetti più specificamente artistici.

Per ragioni di brevità **di seguito si elencano solo gli spettacoli e gli eventi e/o le manifestazioni di maggior successo**, si omette tutta la produzione corrente o quella degli esordi:

- **1992 - *Dal sonoro alla guerra: il cinema francese degli anni '30*** - retrospettiva cinematografica organizzata in collaborazione con la Cattedra di storia del cinema dell'Istituto Universitario Orientale
10/23 settembre 1992 - Istituto Francese di Cultura - Grenoble - Napoli
Organizzazione e Ufficio Documentazione
- **1994/95 - *L'occhio e il ritmo: Francesco Maselli*** - retrospettiva cinematografica organizzata per l'Istituto di Cultura Italiano di Barcellona
14/28 novembre 1994 - Filmoteca de la Generalitat de Catalunya - Barcelona
10/24 gennaio 1995 - Istituto Universitario Orientale - Napoli
Organizzazione, cura della documentazione e del catalogo
- **1996 - *Sicilia e altre storie - Il cinema di Francesco Tornatore*** - retrospettiva cinematografica organizzata in collaborazione con la Cattedra di Storia del cinema dell'Istituto Universitario Orientale
28/5 - 6/6/1996 - Istituto Universitario Orientale - Napoli.
Organizzazione e documentazione

1996 - *Concerto di musica per film del Maestro Ennio Morricone.*
27/5/ 1996 – Cappella Pappacoda - Napoli
Organizzazione
- **1996 – *Venacava*** - spettacolo prodotto da **C.A.M. dello spettacolo** in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona.
Anteprima internazionale: 27/9/1996 - Festival internazionale contro l'embargo di Babilonia - Baghdad – Iraq
Prima italiana: 10/12/1996- Teatro Nuovo- Napoli
Testo e regia
- **1997/1999 – In qualità di Addetta culturale dell'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona organizza e dirige:**
 - **1998 - *Homenatge a Giorgio Strelher i al Piccolo Teatro di Milano*** - manifestazione in memoria di Giorgio Strelher organizzata in collaborazione con la **Fundació Teatre Lliure - Teatre Públic de Barcelona** e il **Piccolo Teatro di Milano.**
Organizzazione
 - **1998 - *El silencio que quema: Luigi Di Gianni entre realidad y magia-*** settimana dedicata al documentarista italiano **Luigi Di Gianni** nell'ambito della manifestazione ***Imágenes de la realidad - Ciclo di film documentari***

11/15 Maggio – Institut Francais de Barcelona
Organizzazione ed ideazione

- **1998 - Mercado Europeo de Cine y Televisión y Festival de Nuevos Talentos del Cine Europeo - Segunda Edición**, organizzato dalla **Fundación La Jungla**, in collaborazione con Ayuntamiento de Barcelona, Fundación Autor, Fundación Barcelona Promoción, AISGE e Generalitat de Catalunya

26 /29 Giugno – Mare Magnum – Barcelona.
Selezione e organizzazione della Sezione Italia

- **1998 – El desconegut dels coneguts: Zavattini e gli altri del V° festival de cinema independent de Barcelona – l’Alternativa 98**, organizzato da La fabrica de cinema alternatiu de Barcelona.

20/ 28 novembre 1998 – Centre de Cultura Contemporania de Barcelona
Coordinamento e ideazione della Sezione Italiana

- **1997 - Macbeth, Sempre** - spettacolo prodotto da **Asociación Acteon de Barcelona e Sala Beckett** di Barcellona, con il contributo del Ministerio de Educación y Cultura.

Prima: 14 novembre 1997- Sala Beckett – Barcelona

Aiuto Regia

- **1998/2000 – Progetto triennale di ricerca su teatro e multiculturalismo** per la creazione di una compagnia teatrale interetnica i cui momenti essenziali sono stati:

➤ **1998 - El mar entre nosotros** - laboratorio teatrale multietnico della durata di un anno, **Barcelona**

➤ **1999 – Muna Anyambe** - spettacolo della compagnia **KRIBICAM**, nata dalla fusione della compagnia italiana C.A.M. *dello spettacolo* e dell’Associazione culturale barcellonese ITONDI-KRIBI. Prodotto da **C.A.M. dello spettacolo** e **ITONDI – KRIBI**.

Prima: 1 giugno – Fundació Palo Alto – Barcelona

Drammaturgia, Regia e organizzazione

- **1999/2002 – Lavora per la Coop. Il Teatro/Galleria Toledo** come **Responsabile Progetti Internazionali e Speciali**.

- **2000- Muna Anyambe - Versione italiana** – lo spettacolo è stato preceduto da un laboratorio teatrale per l’integrazione di attori italiani, terza fase del progetto per la creazione di una compagnia europea interetnica, iniziato nel 1998 a Barcellona. **Prodotto dalla coop. Il Teatro/Galleria Toledo e C.A.M. dello spettacolo**.

20 / 26 ottobre – Galleria Toledo – Napoli

Drammaturgia, Regia e organizzazione

- **2001 – Crea la Compagnia teatrale interetnica Le Métec Alegre** formata da un gruppo stabile: Walfrido Dominguez, Isaac Outtara Lacina, Jacobou Ibrahim, Antonio Gatto, Maria Rosaria Riccio oltre che avvalersi di altre collaborazioni di artisti stranieri come: Eddie Roberts, Ana Kogan, Anabel Pereira, etc.

4 aprile/ 4 maggio 2002 – La scrittura della differenza. Biennale internazionale di drammaturgia femminile – Italia/Spagna – Ciclo di letture drammatizzate dedicato alla drammaturgia femminile.

Direzione artistica e regia delle seguenti letture drammatizzate:

- ***Pare nostre que esteu en el cel*** di Merixtell Cucurella Jorba
Prima: 10 aprile 2002 – Libreria Guida
 - ***Forat 19, S.L.*** di Gemma Rodriguez Villanueva
Prima: 8 maggio 2002 – Libreria Guida
 - ***Volver*** di Alina Narciso
Prima: 19 aprile 2002 – Libreria Guida
 - **2002– *Le piccole piéce della differenza – il teatro scritto, letto, recitato, cantato, diretto dalle donne.*** Festival dedicato alla produzione teatrale delle donne
18/28 luglio - Stadio Collana – Napoli.
Direzione artistica
 - **2003 – *Buenos Aires/Napoli: andata e ritorno*** – Manifestazione dedicata all’Argentina con Fernando Solanas, Teatro Fantastico di Buenos Aires, Las madres de Plaza de Mayo etc —
5/27 maggio - Teatro Galleria Toledo - Napoli
Direzione artistica
 - **2003 – *Volver*** spettacolo scritto e diretto da Alina Narciso, con Antonella Stefanucci, Walfrido Dominguez, Ana Kogan, Paola Ricciardi.
Prima: 21 maggio 2003 – Teatro Galleria Toledo- Napoli
Drammaturgia e Regia
- 2004 – II Edizione de La scrittura della differenza. Biennale internazionale di drammaturgia femminile.**
Napoli/Barcellona/Buenos Aires/La Havana - Ciclo di letture drammatizzate dedicato alla drammaturgia femminile.
25 marzo/15 aprile - Napoli
Direzione artistica e realizzazione delle seguenti regie:
- ***Ortensias y violetas*** di Esther Suarez Durán –(Testo vincitore – sezione Cuba)
Prima: 25 marzo 2004 – Libreria Guida
 - ***El vuelo del Quijote*** di Raquel Carrió– (Premio alla carriera – sezione Cuba)
Prima: 5 aprile 2004 –Sala S.Maria La Nova
 - ***Edgardo practica, Cosima hace magia*** di Patricia Suarez– (Testo vincitore – sezione Argentina)
Prima: 15 aprile 2004 – Libreria Guida
 - **2004/2007 – Direzione artistica del Atelier di teatro Le Metec Alegre** con una programmazione ***interamente*** dedicata alle culture del sud e di genere.
 - **2006 –III° edizione di *La scrittura della differenza.*** Biennale internazionale di drammaturgia femminile - *Italia/Spagna/Portogallo /Cuba*
14 marzo/ 9 aprile 2004 – Teatro Nuovo – Napoli
Direzione artistica e Regia delle seguenti mise en espace:
 - ***Frontera*** di **Gabriella De Fina** (testo vincitore - sezione Italia)
Prima: 20 marzo 2006 - TEATRO NUOVO
 - ***Yo no soy Charlot*** di **Liliam Ojeda Hernández** (Testo vincitore – sezione Cuba)

Prima: 27 marzo 2006 - TEATRO NUOVO

- **El Tripalio di Sara Roseberg** (Testo vincitore - sezione Spagna)

Prima: 3 Aprile 2006 - TEATRO NUOVO

- **2006 -Cunto de aguas** spettacolo scritto e diretto da Alina Narciso - musiche originali e dal vivo di Walfrido Domínguez- Con Cristina Donadio, Lucio Calandrella, Juana Lacorazza, Gina Lacorazza, Davide Pagano, Danila Sanniola. Messo in scena dalla Compagnia Le Métec Alegre - prodotto da C.A.M. dello spettacolo

Prima: 5 aprile - TEATRO NUOVO - Napoli

Testo e Regia.

- **2007** – Sezione Drammaturgia del progetto **Nápoles – Argentina / El regreso-** *Mitos, lengua y lenguaje entre el pasado, memoria y presente de culturas comparadas* con la partecipazione alla III° edizione del **Mayo de las letras** - **conduzione di un Taller de dramaturgia Palabras para contar la diferencia** organizzato dall'Ente Cultural de Tucumán.

Maggio / Giugno - Tucumán – Argentina.

Ideazione, organizzazione e partecipazione

- **2008** – IV° edizione di **La scrittura della differenza**. Biennale internazionale di drammaturgia femminile - *Italia/Spagna/Argentina /Cuba*

17/20 settembre - P.zzetta S. Nicola - Capri

Direzione artistica e Regia delle seguenti mise en espace:

- **Teresa, Muerte sublime** di Ana Maria de Agüero Prieto (*testo vincitore sezione Cuba*)

Prima: 18 settembre 2008 – P.zzetta S.Nicola – Capri

- **Tango** di Patricia Zangaro (*testo vincitore sezione Argentina*)

Prima: 18 settembre 2008 – P.zzetta S.Nicola – Capri

- **2009** – **Cuento de Aguas** – scritto e diretto da Alina Narciso – con musiche originali e dal vivo di Walfrido Domínguez- messo in scena da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani. Prodotto da **Caliban Teatro e C.A.M. dello spettacolo/Metec Alegre** con il contributo della Regione Campania

Prima: 3 aprile - Cabildo Teatro - Santiago de Cuba

Apertura Festival del Caribe - 2 luglio - Santiago de Cuba

Testo e Regia.

- **2009** - Iª Sesión Caribeña de la Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina “Escritura de la Diferencia” - Incontri con le donne del teatro cubano e letture drammatizzate dei testi delle vincitrici delle diverse edizioni de La scrittura della differenza

2 / 6 luglio -Megacen - Santiago de Cuba

Direzione artistica

- **2009** - **Le ragioni della diversità / Il teatro visto dalle donne** - Manifestazione contro l'ondata di violenza su donne, omosessuali e stranieri.

7 / 16 Ottobre 2009- Giardini Aldobrandini- Napoli

Direzione artistica

- **2009 - Le voci del vicolo - Fotodramma per voce e sassofono** - Spettacolo con installazione fotografica prodotto **C.A.M. dello spettacolo/ Compañía Le Météc Alegre**
Prima: 7/9 Ottobre - Giardini Aldobrandi, Napoli
Testo e Regia

Pubblicazioni

- ***Tutto quello che avreste voluto sapere sul sesso...*** - traduzione e adattamento dialoghi del soggetto cinematografico di Woody Allen, inedito in Italia - Rivista **Cinema Sessanta**, gen/feb. 1989, n. 7
- ***Dal sonoro alla guerra: il cinema francese degli anni '30***, catalogo dedicato alla retrospettiva cinematografica organizzata in collaborazione con la Cattedra di storia del cinema dell'Istituto Universitario Orientale e Istituto Francese di Cultura - Grenoble - Napoli - **Edito da Istituto Universitario Orientale, 1990.**
- ***L'occhio e il ritmo: Francesco Maselli*** – catalogo dedicato alla retrospettiva Cinematografica organizzata per l'Istituto di Cultura Italiano di Barcellona in collaborazione con la Filmoteca de la Generalitat de Catalunya -Barcellona e l'Istituto Universitario Orientale – Napoli - **Edito da Istituto Universitario Orientale, 1994.**
- ***Interrogando la realtà con un corpo virtuale*** – *creative writing* pubblicato nel catalogo **L'occhio e il ritmo: Francesco Maselli** - Editore I. U. O. - Istituto Universitario Orientale – Napoli, 1994.
- ***Sicilia e altre storie - Il cinema di Francesco Tornatore*** - redazione catalogo dedicato alla retrospettiva cinematografica organizzata in collaborazione con la Cattedra di Storia del cinema dell'Istituto Universitario Orientale - **Edito dalle Edizioni Scientifiche Italiane, 1996.**
- ***Commenti per uno scenario della memoria*** testi pubblicati nel catalogo fotografico **I luoghi della memoria** - foto di Salvatore Esposito - **Ed. Edigrafica Morconese, 1997.**
- ***Il teatro è come la vita: quotidiano in Un'avventura didattica*** a cura dell'associazione Culturale "Massimiliano Caterino" – **Edito da Teatro Pubblico Campano e ETI, 1997.**
- ***Volver*** nel volume ***La scrittura della differenza*** – Edizioni Guida Editori – 2002.
- **Cura del volume *La scrittura della differenza* e traduzione dei testi: *El vuelo del Quijote* di Raquel Carrió, *Ortensias y violetas* di Esther Suárez Duran, *Edgardo practica*, *Cosima hace magia* di Patricia Suárez e *Padre nuestro que estas en los cielos* di Merixtell Cucurella-Jorba - **Edito dalla Casa editrice Guida Libri, 2004.****
- **Traduzione del testo *Yo no soy Charlot* di Liliam Ojeda Hernández in *La scrittura della differenza. Testi di donne del sud.* Editore Manifestolibri, 2006**
- **Traduzione del testo *Tango* di Patricia Zangaro in *La scrittura della differenza 2008.* Editore Iacobelli Editore, 2006**
- ***Voci leggere come foto (La voce del vicolo)* in *Trasmutazioni* Catalogo Fotografico di Salvatore Esposito - Editore Paparo Editore**
- E' in via di pubblicazione ***Palabras para contar la diferencia.***